

## FRANÇAIS

- 1 - Levier démontable
- 2 - Aimant articulé
- 3 - Bloc moteur
- 4 - Touche marche/arrêt commandée par le levier
- 5 - Affûte couteaux
- 6 - Range cordon

### Comment ouvrir les boîtes ?

- a - Posez l'ouvre-boîtes sur le plan de travail et branchez l'appareil.
- b - Relevez le levier de commande et l'aimant articulé (fig.A).
- c - Présentez la boîte légèrement inclinée en faisant reposer son rebord contre la roue dentée.
- d - Baissez le levier et appuyez légèrement, rabattez l'aimant, la boîte commence à tourner dès la pénétration du couteau et la découpe se fait automatiquement.
- e - Le moteur s'arrête automatiquement quand le couvercle est découpé.
- f - Maintenez la boîte, relevez le levier, l'aimant retient le couvercle découpé.

### CONSEILS

- Ne pas ouvrir des boîtes de plus de 18cm de hauteur (5/4).
- S'il y a un obstacle (bosse, entaille, soudure ou languette) sur la bordure de la boîte, démarrez l'ouverture après ou ouvrez l'autre côté de la boîte.
- Certaines boîtes dites "empilables" ne peuvent être ouvertes que d'un seul côté, le plus large.
- Le couvercle des boîtes en aluminium n'est pas maintenu par l'aimant.

### Comment affûter les lames de couteaux ? (fig.B)

- a - Posez l'ouvre-boîtes sur le plan de travail et branchez l'appareil.
- b - Placez l'appareil de profil.
- c - Appuyez sur le levier.
- d - Placez doucement la lame dans l'une des 2 fentes et affûtez en tirant le couteau vers soi d'un mouvement lent et régulier, sans appuyer.
- e - Placez la lame dans l'autre fente et répétez le mouvement d'affûtage 4 ou 5 fois en alternant chaque fente jusqu'à ce que l'affûtage désiré soit obtenu.

### Attention !

- Les lames doivent être propres avant affûtage.
- Ne pas forcer les lames dans l'affûteur.
- Ne pas affûter les lames en dents de scie.
- Temps maximum d'utilisation de l'affûteur 5 minutes.

### Comment le nettoyer ?

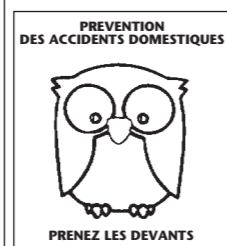
- a - Débranchez votre ouvre-boîtes.
- b - Pour démonter le levier, levez-le, poussez le latéralement vers la droite, puis sortez-le de son logement (fig.C)
- c - Lavez le levier dans de l'eau chaude savonneuse, rincez le et laissez le sécher complètement.
- d - Essuyez le bloc moteur avec un chiffon humide. Ne pas l'immerger.
- e - Pour remonter le levier, replacez le dans son logement et poussez le latéralement vers la gauche.
- f - Vous pouvez ranger le cordon d'alimentation dans le logement prévu à cet effet.

### CONSIGNES DE SECURITE

- Un appareil ménager n'est pas un jouet. Ne le laissez pas à la portée des enfants.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas immerger l'appareil.
- L'appareil doit être débranché avant chaque nettoyage et entretien. Ne jamais tirer sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur que dans la mesure où celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électro ménager ne doit pas être utilisé si :
  - le cordon présente des anomalies ou des détériorations.
  - L'appareil est tombé par terre ou présente des détériorations visibles.
- Nous ne pouvons engager notre responsabilité en cas d'utilisation non prévue dans la présente notice.
- La sécurité des appareils est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- Courant alternatif seulement. Vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- L'appareil ne peut pas être ouvert sans un outil spécial, aussi pour toute réparation, IL EST NECESSAIRE de vous adresser à un réparateur agréé.

**ATTENTION** : ce produit a été conçu pour un usage domestique. Il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.

SEB participe à la Campagne Nationale de Prévention des Accidents Domestiques organisée par le Secrétariat d'Etat chargé de la Consommation



Service  
Consommateurs SEB  
**03 80 75 43 21**

*Et vous recommandez pour votre sécurité :*

- de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation de l'appareil et tout particulièrement les consignes de sécurité y figurant
- d'apprendre aux enfants les dangers et les règles de sécurité électriques
- de débrancher et ranger les appareils ménager après utilisation

## NEDERLANDS

- 1 - Kapje/bedieningshendel
- 2 - Scharnierend magneetje
- 3 - Motorblok
- 4 - Aan/uit contact, in werking gesteld door het kapje/de bedieningshendel
- 5 - Messenslijper
- 6 - Snoer-opbergruimte

### Hoe maakt u een blik open?

- a - Plaats de blikopener op een werkvlak en steek de stekker in het stopcontact.
- b - Beweeg het kapje/bedieningshendel met het scharnierende magneetje omhoog (fig.A).
- c - Zet het blik een beetje schuin tegen het apparaat aan en zorg er daarbij voor, dat

- d - Laat het kapje zakken en druk het licht aan. Beweeg het magneetje naar beneden; het blik begint te draaien als het mesje zich in het blik heeft gepriemd. Het blik wordt nu automatisch geopend.
- e - De motor stopt automatisch zodra het blik helemaal is geopend.
- f - Houd het blik vast en zet het kapje/de bedieningshendel omhoog. De magneet houdt het losse deksel vast.

### TIPS

- Deze blikopener is geschikt voor blikken met een hoogte t/m 18 cm (5/4).
- Als de rand van het blik oneffenheden vertoont (een uitstulping, deuk, lasnaad of braampje) begin dan daarachter met openen van het blik of open het blik aan de andere kant.
- Sommige blikken zijn stapelbaar en kunnen door de magneet niet worden vastgehouden.

### Hoe kunt u met deze blikopener messen slijpen? (fig.B)

- a - Zet de blikopener op het werkvlak en steek de stekker in het stopcontact.
- b - Zet het apparaat dwars voor u.
- c - Druk op het kapje/de bedieningshendel.
- d - Plaats het lemmet van het mes slijpen mes voorzichtig in één van de 2 gleuven aan de achterkant van het apparaat en slijp het mes met een rustige en gelijkmatige beweging naar u toe, zonder daarbij te drukken of te duwen.
- e - Steek het lemmet vervolgens in de andere gleuf en herhaal de slijpbeweging 4 tot 5 keer, waarbij u telkens van slijpgleuf wisselt, tot de gewenste scherpte is bereikt.

### Attentie !

Vóór het slijpen moeten de messen schoon zijn.  
De messen zonder forceren in de slijpgleuf plaatsen.  
Geen gekartelde messen slijpen.

De messenslijper niet langer dan 5 minuten achtereenvolgend gebruiken.

### Schoonmaken van het apparaat

- a - Haal de stekker uit het stopcontact.
- b - Om het kapje/de bedieningshendel te verwijderen: het kapje omhoog zetten, daarna zijwaarts naar rechts duwen en vervolgens uitnemen.
- c - Was het kapje met bedieningsmechanisme op gebruikelijke wijze in een sopje af, spoel met warm water na en laat het volledig drogen.
- d - Neem het motorblok met een vochtig doekje af. Dompel het niet in water.
- e - Plaats het kapje/de bedieningshendel na het schoonmaken weer terug en druk het zijwaarts naar links weer op z'n plaats.
- f - U kunt het snoer in de speciaal daarvoor voorziene ruimte opbergen.

### VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Een huishoudelijk apparaat is geen speelgoed. Houd deze blikopener dus buiten bereik van kinderen.
- Laat het snoer nooit over de rand van het aanrecht, de tafel e.d. hangen.
- Houd het apparaat niet onder de kraan en dompel het niet onder in water.
- Vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt de stekker uit het stopcontact halen. Hierbij nooit aan het snoer trekken.
- Een eventueel te gebruiken verlengsnoer dient in uitstekende staat te verkeren.
- Het apparaat mag in de volgende gevallen niet meer gebruikt worden:
  - als het snoer beschadigd is,
  - als het apparaat is gevallen of zichtbare beschadigingen vertoont.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als het apparaat niet volgens de aanwijzingen in deze handleiding gebruikt wordt.
- Dit apparaat voldoet aan alle technische voorschriften en alle normen die van kracht zijn.
- Uitsluitend te gebruiken op wisselstroom. Controleer vóór het eerste gebruik of de spanning van uw lichtnet overeenkomt met de spanning die aangegeven staat op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat kan zonder speciaal gereedschap niet gedemonteerd worden. Het is daarom NOODZAKELIJK de blikopener voor reparatie aan te bieden aan een erkend reparateur.

**ATTENTIE**: dit artikel is bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Wordt het gebruikt voor (semi-)professionele doeleinden, dan verliest u het recht op garantie en zal de fabrikant geen aansprakelijkheid accepteren.

## ENGLISH

- 1 - Removable lever
- 2 - Hinged magnet
- 3 - Motor block
- 4 - Power on/off switch controlled by the lever
- 5 - Knife sharpener
- 6 - Cord housing

### DIRECTIONS FOR USE

- a - Place the can-opener on the counter and plug in the appliance.
- b - Pull up the control lever and the hinged magnet (Fig. A).
- c - Present the can slightly tilted with its flange against the cog wheel.
- d - Pull down the lever and press slightly. Pull down the magnet. The can rotates as the knife comes in. The cutting is performed automatically.
- e - The motor stops automatically when the lid is cut out.
- f - Maintain the can or place it on the counter. Pull up the lever. The magnet holds back the lid cut out.

### HINTS

- Do not open cans more than 18 cm (5/4) high.
- If the flange of the can shows an obstacle (bump, nick, weld or tab), start opening after this obstacle or open the other side of the can.
- Some cans (stacking cans) can only be opened on one side, the bigger one.
- The lid of aluminum cans will not be held back by the magnet.

### Knife blade sharpening (Fig.B)

- a - Place the can-opener on the counter and plug in the appliance.
- b - Place the appliance on the side.
- c - Press on the lever.
- d - Place the blade gently into one of the two slots and sharpen it by pulling the knife towards you in a slow and smooth motion, without pressing.
- e - Place the blade into the other slot and repeat the sharpening motion 4 or 5 times, using each slot in turns until the desired sharpening is obtained.

### Caution!

Blades must be clean before sharpening.  
Do not force the blades into the sharpener.  
Do not sharpen saw-toothed blades.  
Maximum operating time of sharpener: 5 minutes.

## Cleaning

- a - Unplug your can-opener.
- b - To remove the handle, pull it up, push it to the right, then remove it from its housing (Fig. C).
- c - Clean the lever in hot water with soap. Flush and allow to dry completely.
- d - Dry the motor block with a damp cloth. Do not immerse it.
- e - To install back the lever, replace it into its housing and push it vack to the left.
- f - You can fit the power supply cord into the housing provided.

### SAFETY RECOMMENDATIONS

- A domestic appliance is not a toy. Do not leave it within children's reach.
- Do not let the cord hang.
- Do not immerse the appliance.
- The appliance should be disconnected before any cleaning or service. Never pull on the cord.
- Use an extension cord only if in perfect condition.
- A domestic appliance should never be used if:
  - the cord shows any anomaly or damage.
  - The appliance fell on the floor or is obviously damaged.
- We cannot be held responsible in case of use not covered by this notice.
- The safety of the appliances is compliant with current technical regulations and standards.
- Use only AC current. Check that power supply voltage correspond the voltage mentioned on the appliance plate.
- The appliance cannot be opened without special tooling. Thus, for any repair, you must contact a certified technician.

**CAUTION**: This appliance was designed for domestic use. Under no circumstance, it should be used for professional reasons which are not covered by our warranty and responsibility.

## ITALIANO

- 1 - Leva smontabile
- 2 - Calamita articolata
- 3 - Blocco motore
- 4 - Tasto avviamento/arresto comandato dalla leva
- 5 - Affila coltello
- 6 - Riponi cordone

### Come aprire le scatole ?

- a - Poggiate l'apriscatole su di un piano di lavoro e collegate l'apparecchio.
- b - Rialzate la leva di comando e la calamita articolata (fig.A).
- c - Mettete la scatola leggermente inclinata facendo poggiare il suo bordo contro la ruota dentata.
- d - Abbassate la leva e premete leggermente, ribattete la calamita; appena il coltello bucherà la scatola, questa comincerà ad aprirsi automaticamente.
- e - Il motore si arresta automaticamente quando il coperchio è tagliato.
- f - Tenete la scatola e sollevate la leva; la calamita terrà il coperchio tagliato.

### CONSIGLI

- Non aprite scatole con più di 18 cm di altezza.
- Se c'è un ostacolo (gobba, taglio, saldatura o linguetta) sul bordo, saltatelo aprendo l'altro lato della scatola.
- Alcune scatole dette "impilabili" possono essere aperte solo dal lato più grande.
- Il coperchio delle scatole in alluminio non viene tenuto dalla calamita.

### COME AFFILARE LE LAME DEI COLTELLI?(fig.B)

- a - Poggiate l'apriscatole su un piano di lavoro e collegate l'apparecchio.
- b - Poggiate l'apparecchio di profilo.
- c - Premete sulla leva.
- d - Poggiate delicatamente la lama in una delle 2 fessure ed affilate tirando il coltello verso di voi con un movimento lento e regolare senza premere.
- e - Poggiate la lama nell'altra fessura e ripetete il movimento di affilatura 4 o 5 volte alternando ogni fessura fino ad ottenere l'affilatura desiderata.

### Attenzione !

- Le lame devono essere pulite prima dell'affilatura.
- Non forzate le lame nell'affilatore.
- Non affilate le lame seghettate.
- Utilizzate l'affilatore per 6 minuti massimo.

### Come pulirlo ?

- a - Scollegate l'apriscatole.
- b - Per smontare la leva, sollevatela, premetela lateralmente verso destra ed estremità dal suo alloggiamento (fig.c).
- c - Lavate la leva con acqua e detersivo, sciacquatela ed asciugatela accuratamente.
- d - Pulite il blocco motore con un panno umido. Non immergetelo nell'acqua.
- e - Per rimontare la leva, riposizionatela nel suo alloggiamento e premetela lateralmente verso sinistra.
- f - Potele riporre il cordone d'alimentazione nel suo apposito alloggiamento.

### CONSIGLI DI SICUREZZA

- Un apparecchio elettrico non è un gloco, pertanto non lasciatelo alla portata dei bambini.
- Non lasciate pendere il cordone.
- Non immergete l'apparecchio nell'acqua.
- L'apparecchio deve essere scollegato prima di ogni operazione di pulizia. Non tirare mai il cordone.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia in buono stato.
- Un apparecchio elettrodomestico non deve essere utilizzato se :
  - il cordone presenta anomalie
  - l'apparecchio è caduto o presenta deterioramenti visibili.
- In caso di utilizzo non previsto in queste istruzioni, non possiamo assumerci responsabilità.
- La sicurezza degli apparecchi Tefal è conforme alle regole tecniche ad alle norme in vigore.

- Utilizzate solo corrente alternata. Verificate che la tensione della vostra risorsa corrisponda a quella indicata sulla placca dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere riparato solo con utensili speciali, pertanto per qualsiasi riparazione rivolgetevi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

**ATTENZIONE** : questo prodotto è stato concepito per un uso domestico, non deve, in nessun caso, essere l'oggetto di un utilizzo professionale alla quale imputare garanzia e responsabilità.

## PORTUGUÊS

- 1 - Alavanca amovível
- 2 - Unidade de motor
- 3 - Imã articulada
- 4 - Botão ligar/desligar controlado pela alavanca
- 5 - Afiaador de facas